日六廿月八 年二八九一元公 (日八初月七年戌壬次談) (VOL43NO22) THURSDAY 26 AUGUST 1982 一种國共產黨於九月間召開第十二次全國 一種反動現象,而此現象應予消滅。陸 定一透露,在開過第十二次黨代表大會完畢後,將進行整風運動。 之後,將進行整風運動。 之後,將進行整風運動。 之後,將進行整風運動。 之後,將進行整風運動。 之後,將進行整風運動。 主席職務。同時胡氏指出,過去兩生兩 中國官方人士謂鄧小平將莊大會將設立之中國共產黨離問委員會。 一種反動現象,而此現象應予消滅。陸 中國官方人士謂鄧小平將蘇門之總書記處。 由鄧小平提拔之領導力量極爲穩定,並 胡耀邦計劃,此爲文革後出現之 中國官方人士謂鄧小平將蘇門本不做批判 中國官方人士謂鄧小平將至 時間、第十二次黨代表大會 時間、一次黨代表大會 時間、一步爲建立中國共產黨副 中國主席職務。第二步爲辭去中國共產黨副 中國主席職務。第二步爲辭去中國共產黨副 中國共產黨副 一被擊落之機師 於六十年 以上, 一個對兩名寫 於六十年 ,亦爲第一位在任首相訪浩者首相對中國之訪問。同時訪問。同時訪問 係謂 The Chinese Times 資信心恢復。 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 一致期期天的金 會議時提出討論。 密時提出討論。 各省長打算將有關建議 1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 685-8812 世及居住日期。 八,親人曾參加之團體 內(例如會員,主席,或文 事等)。 九,親人曾參加之團體 九,親人曾參加之團體 期)。
五,親人的教育程度。
書發出日期等。
書發出日期等。
書發出日期等。 十一,親人若已結婚,十一,親人的半身相片一 救 團 IMPORTS LTD. 親人的牛身相片一 國 語之能力・ 267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號 寫 點。 冰蝦 由中,越,港三線運到 敦兌 復達 金零 談三 安斯 ackpot WINNING NUMBER MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 9 9 4 A 4 4 4 WINS \$230,000 16th Floor, Granville Square, 雜貨齊全 200 Granville Street, Vancouver, B.C. V6C 2R6. 電話681_4111 蔬菜日日新鮮 華埠商業樓出售 四一稍結方工〇美降束於人 天天營業至六時半 本公司有位於華埠最佳及最旺地點之實業出售,租客均訂有長期穩固合約,價格由一百 美•每潮日工 支页 元 倫元• 恢已 萬至五百萬元不等·請電話與投資及商業實業部伍慧芬小姐ANDREA ENG接洽· 3 6 6 6 4 8 4 3 6 6 7 2 0 4 **謹定於八月廿一日正式開業,當日下午三時瑞獅助慶** 1 7 2 6 2 8 0 2 5 8 9 6 2 6 由八月廿一日起至八月廿八日止,一連八天九折酬賓! 每日供應精美點心 特此敬告各界僑胞 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 門意識下解除精神緊張及肌肉 價錢合理 招呼週到 光臨指導惠顧! 地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文 各數魚翅及燉品歡迎預訂 電話 278-4200 437-5189 元豐公司YUEN FONG ca. LTD. 松華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 卅八週年紀念,大减價 瞳訂於八月卅六,廿七, 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 笔話 685-1872 卅八日(星期四五六)一 另設抽獎,總店及列治文分店同時 連三天(除白米及特價品外) 分别舉行,(凡購貨五元以上者可獲 獎券一張,多買多送),八月廿八日 一律九折。 下午五時半當衆開獎,獎品豐富,計有: 頭獎:價值二百元的江西大號黑花

今天出紙四大張

四獎:價值七十五元的香港膠麻雀樓一張。 242 East Pender St., Vancouyer B. C. 五獎:價值三十元的七頭台灣茶具一套。 電話 683-6858 683-6859

三星花盆一對。

寸器星公一個。

洋並八仙花瓶一個。

二獎:價值一百五十元的台灣20

三獎:價值一百元的中國16寸紅



不明白什麼多

,現在我提出一個要求,妳肯不肯

「現在跟我回家・」「現在跟我回家・」

不喝了,回家我可以補妳我們才來就要走了,茶都

一的是我・」

(339)

痛苦的挣扎

「愛得一塌糊塗・」「妳很愛老男人嗎?」

了樓,雷亦夫跑進臥房,不到一五分鱧不到,計程車把雷亦夫,

BBY. B. C.

花世界

花園花球

季夏的後最

郭心藻大

雷亦夫·「是不是發生了什麼事?」 雷亦夫點點頭,沈宛身子住前靠,關心的凑雷亦夫點點頭,沈宛身子住前靠,關心的凑 也不會有了

後——·」沈宛覺得自己就要哭出來想愛,很愛,很愛,以前,我沒有那樣愛過的笛亦夫,「我祇要你相信一件事, 自己一拳。「原諒我,小女孩。」 的頭,不該這麼去迫問,雷亦夫責備的想接 **慌亂和難以表明的隱痛糾結着沈宛,沈宛咬**

一四預七有輯煩問現,學精

~。以英一或七請學服爲將,字葛命自

便品八廿〇於原務你來愛

房窗下的一角放了桌子,坐着彈處都是新的氣象。燒「茶炊」的腳上四處懸掛了綠縫紅罩的宮燈前幾天就被粉刷過一次。這時大 清彈唱。 一的被僱了來, 一

一切都佈置妥當了。於是到了「過聽說他爲了購買送到男家去的全套

「大きない」のでは、「ない」のでは、<l

審

辭他回倒 上田 0 水 語轎沈一 道子性去。 **消**员新 ,陣

電話:669-4406

经验等条条条

△年九△ 新萬,角 7 7 州

> 7 州 #-PHILIP

柏。位上

住宅: 2

paralla

息。 士。

四 >

擁抱沈宛的衡動,緊緊的擁抱在自己的懷中,一 男人的大手帕擦去了沈宛的淚水,雷亦夫有

定即請報本完

G&BCONCRETE **数大衡(范士林)** 類 聽出耳油 演奏鬼馬 超越時代 磚露 兒童亦宣 CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY 倉田保昭·黃韻詩 特別客車

PHONE 298-0522 牌插花 晚上 11:15 優先獻映

Sun Sing 一五〇号币定果街 辦公電話 682—0725 由八月廿一日至八月廿七日止

個禮拜都在躲我的問題?

領衛主演

大有 。的溫激個表分離底也的 STARTS FRIDAY 即日放映 電影:性威,香艷,新潮

成人電影:性感、香艷、新潮

HAIDA THEATRE

七四

泥水木工像私等各大

各大

METAL CUTTING BAND SAW

塲映

Regular \$420 SALE

\$265. 4"x6" 3 speed vertical/horizontal, 1/2 H.P.. 1 PH

CONTRACTORS WOOD TABLE SAWS

SALE \$440

OPENING SALE

痴情奇女子 陸小

見遺跡富公司

新張大减價 特平 …

鋸床, 新蓝棋器工具, 切 刃渡尺,手用工具,自動 工具。另有許多即用品。 請來參觀。

· New and Used Machine Tools

· Hand Tools · Cutting Tools Measuring Tools

 Machine Accessories · Power Tools

O.P.T. INDUSTRIES

Industrial Supplies 1880 Ontario St. Vancouver B.C. V6V 1Y9

> **879-5216** PHONE

TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES

4035 North Rd. (Bby.) 2740 E. Broadway Phone 421-5655 Phone 251-1131

輪 比

on all sizes For Example: 155x12. \$44.95 155x13.... \$44.95 205/70x13.568.95 185/70x14. \$74.95 205/70x14. \$74.95 GR70x15: \$84.95

車 節 到省 來許 迎多 Call us for similar **基金** savings on your size!

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

C.D

• DUAL EXHAUST FOR CARS & TRUCKS • HEADERS & SIDE PIPES • DISC & DRUM BRAKE JOBS • MAG WHEELS • JUMBO TIRES . SHOCKS . FILTERS . LUBE . OIL . FRONT END REPAIRS WHEEL ALIGNMENT • COMPUTERIZED BALANCING • MUFFLERS
 TAILPIPES • CUSTOM BENDING • TUNE-UP & COMPLETE ENGINE ANALYSIS Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon and save 10% on Repairs 拿此優待劵米可節 省百份之十金錢

Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town)

Tel: 687-9605

Ave. Vancouver B.C. Tel. (604)438-2452

不同/8 一蒸酒 松12/16 小大 构构

,水請五本 二极二 敬告 室號



YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

冷凍包點餃子、梅菜包等 冷凍包點餃子、梅菜包等 中西两 · 點問頓、 下技利 價廉物美食品。 各埠均有代售。 新手鹵

沒有麻煩。

移物物物物物物物物物物物物物物物物物物物物物物



說特向公司請假發地文與實麗金有約

郭公県大



情爱輕業事重宜靜莊

掘金之路仍

油文携 路仍行得通 ,擴展業務,配合新的司,據說生意十分好, 星馬登台

敏 儀 望

0

月時間完片。丁美 動起來會以最快速 動起來會以最快速 動起來會以最快速

,再其次是搜集資料及重造膨服等 因是洪金寶、元彪等都忙於拍戲, 動情况爲題材,而令影片延遲開拍 以一九〇〇年作時代背景,描寫香 多多,導演丁善型作型 多多,導演丁善型作品 以能的「A計劃」開 能A計劃開 一日開拍問題

在台執導鄭佩佩復出拍的「烈日女蛙在港徵求,而丁善璽爲了方便拍「A在港徵求,而丁善璽爲了方便拍「A

」善壓謂,目前最一時,却效法拍西片。 一時,却效法拍西片,以能需於十月飛美

電話:669-4406 電話:669-4406

が**輝**會計師樓 れ人息税 れ入息税

David Transfer 254 - 5691 電旗 話袍

雄話:876-38:54

周慶偉視光博士 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrier Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

PLUMBING & ROOFING 831 Commercial Dr 電話:254-4935 炳記

修補屋頂天台 安装沙井 修理雨水溝 Wet Basements Made Dry 该駁政府大渠 承接消防大概 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

可公限有草煙利鐵 可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

職糖發行 各種香煙 理

可公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街

证话:684-8821 器, 底接大小 院機及各種電 、 當。價格克己 工程,服務安 保證滿意。

地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變梯、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684



Canada Permanent Trust 5455 W Boulevard, Van. B. C. KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

,△年九△五△裝,△日△營,△穎,△ 卅十收組緬 年雲修有西生緬 卅 寶 每 , 每 雲 餘餘 十柏街 新東 新烈餐意街 餘 花 年 短 年 埠 萬年二文街,區 穎酒館四濕 年 最 生 鏢 誉 中 。新萬,角開柏,牌在百仔,好意期業型 , , 地凹價文開, 西餘一退, 八,額超 兩減而將——價九百,間休利十開五級 舖價六高百座十十老二,出潤萬價十市 位 九組磚 四,三座匯萬設 寶 最,四餘場 , 十 商樓 十 卅 萬 位 街 九 備 , 深 西 十 萬 生 兩餘業,餘九五,1千最廿,人五,意 組萬舖樓萬組千用近。佳五店雜萬用連 柏。位上。)。具大 , 萬主貨。具實 7卅 十 和學 每元經店 新業

免買賣不停 迎世業務時

876-6404

中厘四份一覽意接 十厘四份一覽意接 北大54×132· 地大54×132· 地大54×132· 地大54×132· 四份一階

UNITED REALTY LTD.

葉漢

中萬七千五百。 中萬七千五百。 抵買盤 十樓 街最 ,開價

3879 OAK STREET. VANCOUVER. 736-3831

R八

保四西

法養保持美觀開係 房三浴,雙車 日房三浴,

用價十七 用價十七

萬外街

有腦,大

量用屋

धा १

BLOCK BROS Alfred (Alfie) Marr 馬耀嚴

bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

街一 V 四四 O 有两 一柏房正二近 4 一十三年新西上層,樓下馬 一十三年新西 文在西區, 華房,樓下馬 一十三年新西 一十三年新西 一十三年新西 B房 題BU; 柏BR四 兩兩金工 7 N年O年兩 睡睡 ff L 上新 一新睡 AL DAL DAL 房房疏上))) E 大廳, 大廳大廚房 大廳大廚房 19 京るロ 图 NO原 D)。 好景

白萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3181 住家:274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨 (亞B)

南買買

養佔價 ,地息價年 有段屋十屋 一男宅 浴區 取三宅 好,,一近 萬土區 室六 價睡區 117 银交月萬學 萬 九庫西 請年 十房五 脏睡 期通租 九校 七式 千有班 來新 七及年 ,方一有交 ,三 五廳牙 電大 萬書屋)房 請便干價通 急睡。睡式 查屋 五房? 要) 來 7 四講方售房 房, 詢三。兩街





胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處 : 273-1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, 8.G. Y6Y 1S2

大,交通購欠 人165,有 日本睡房。堅固 人165,有 日本睡房。 图 生剛管點 平新屋保養 出房開列 調。僧治 開五文工 地講, 大·夏 車房 交通方 交交

ALLAN WONG 437-3556

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

僧▲值3 A 發▲ MoLEAI MoLEAI 宇9百十 ,百 地心 . 00 A 樓號 9 CU ,拉 +0 地十 下喜 遊 oc HZ O D 可士做足 N I N W 位組 ENMA 好。 四夕 彦地 有大工 商以 • 匊 業心字 大街R 組五 牧街 楼 5 Z 萬五千 0 房地ド · Z 客,闪 街 • 最 殿十の 有六及 2 尚Z 首 查 N は旧い 0 街 期高 最 。文〇



PETER CHEUNG

張嘉綸

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5

住宅464-6439

護五 有一 会験類・一十五萬首期・ 十家五 器日 W 7 具做 收三 齊千全餘 分, 9 鐘全 好茁 H 萬元首 事 部 9首 器 近则 Z 具全新 適學 非。 田 台化 典其 期 AD

下一百三十萬」 「七十五萬」 「七十五萬」 「七十五萬」 「七十五萬」 「七十五萬」 「七十五萬」 期長達 移操 0 位 民作

賣地產物業

干卸以口元茁共栢有



五四零

胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 傳呼機 524-8581 叫 3122

華埠文華大厦二樓

873-0507 朝九晚十整日服務 電腦停呼留電即覆

津本 貼人 五專 有土庫屋 3348 千爲 成土庫,取價十五萬 3 E·33 所正層千五 4 中新屋,上下層完成 4 中新屋,上下層完成 5 中新屋,上下層完成 6 中新屋,上下層完成 百者 元申 平整地,平 平房 數間 服請 務政 -由

平鋁街

黄國榮

工程師・建築師・免貨估價 JULIA YOUNG . B . COM .

321-6881 或736-1039

Block Bros Realty

十萬四〇九科极九高 阳后 圳· 加每 制砌 五登名《四九趟形》 大根



畝

家經

建

築土

GARY YEE DE 余春 池 0 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD.

本拿里現租 三里銀

十人價直海夾

鐘四五華十

車年萬埠九

到新九,街

埠浴。款全

3879 OAK ST. VANCOUVER 萬國 九貴 ,族 請區 還海 價景 。地



商九萬位

業萬。連

新興實業公司 陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

房。旺

公司 682.7204 住宅 291.8165 | A | 682.7204 住主 291.8165 | 42.81 | ELGIN全部組織 | 21.42 | CAROLINA | 四年新高雅唐餐館 | 位 | 21.42 | CAROLINA | 四年新 | 大 | 22.37.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7.5 | 23.7. 卑業路八八 有賣零八新質位 。前,九萬,業於 詩樓 7十。 A·途四號五三急西 中,十五 心廿二座 果萬一。睡賣雲 有舖八房住及。柏

▲正中高竹林「府屋

商場。

三大睡房

土庫花園。

只容

二萬三千元

六萬四千九

屈

近

,可接

14

芯二銀期

店 · 733

▲府狂

短年生意的,地位

十好,

苗 有

現在故

位 位

, ,

六萬九

住家

→ 那比十一年新# 十元。

只售十萬容

一年新排屋

三種兒

位六萬出亞,

922-1957

東

延三十四街 各一睡历各

城多利

屈

有大湖

划

出

th

或

游水

只 花

九四 可 华

概合

溫

拉班

LOYERO REALTY

百分7

模梯,露台修

101-531 四萬九千 屋力 w 10 九 N 有政 LIL -坳

街

保樓沙還,值上街價全 好柏 機文近 會兩頃 。組士)威 取大 價街 十, 九小

萬型

。舖

Block 公司 GRAC.

住家 大▲▲ 3元 元本 3 成 页 拿沙(• 属巴內 * ± 0 新學。 平, 賣地

大,取價相 ,宜地。

BLOC ●▲▲□▲▲ ME

#組設計一流 1438 MI 11十二萬九千 11十二萬九千 • 于 • 本二拿年 AM HG 比新 中六 DH • 房 H W यु ज মে তা 組切 分開住 3 OX 0 X 0

宝~

TNORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

> 物業管理 估價

合經 。約紀聘 。請張設具地營備 如

僧二十四

萬好

9 租

生意連續

展 2 4 A V B 1 2 A V B 1

田· 南房 南房 南房

期石平,

一保資土

四厚裝餐萬,修室

九潜。。

• 貴位

何有十

很酒。

大牌男



Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

合 草 用 西 英 出

• ,棠

極地

好段,

取尺

價乘

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

領袖實業機構 2603 KINGSWAY VAN, B.C. 公司電話:430-1123

報な漢大

十裝▲二修冊 七英 海海。二大城市 高零九千八四七, 文平期畝 九七固千, 蘭 建築 兩方十半萬五 套睡 好房 營公寓 可睡街 三。元 開土還房間 八電三房 首 十梯年舊

千四庫地の

還五岛年

省一尺街

政八角

價百地十一段

萬方。



二萬五千。

每日生意約

四百

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LID.

海

維魚輪。

多年

和平質旺

千

公司:684-8025

十五▲萬千只▲量七三日▲付期至積▲一兩▲ 二十四三方六近◆萬千A急全十八七公房睡新 萬呎區千呎年喜佔,呎W賣部二四千C及無盤 按萬··毛美飛 十九每 單觀叫 位,層 , 税陷 整可兩 年層業 息試睡 人約樓三三, • 首房 期。



HABITAT REALTY LTD 438-3501 LAWRENCE LAU

因原與洗澡房

取位

▲ 編街葉店及手工品店出設 ・ 一萬元另點貨。 ・ 一萬元另點貨。 ・ 生意及物業。廿七萬五。 ・ 業主願給十四厘息。首期 ・ 業主願給十四厘息。首期 ▲雲東全新屋,離京士咸孝街位。億十二萬九千元。 ▲雲東七年新屋,土庫全部完成。價十二萬九千元。 ▲雲東七年新屋,土庫全部完成。價十二萬四千九百元。 ●雲東一年新屋,雙車位車房。價十一萬七千九百元。 ◆雲西區,近UBC大學。三睡房,價十一萬七千九百元。 年收十三萬九 • 另一 讓 大寫字樓 前舗後居 個十 價 . .

(Jim Fong)

▲ 華埠吉櫻一座,樓高四一百二十尺街角位置,地口一百二十尺街角位置,地切六十五

极 與 正 西 局 。

積約一萬1 區,八十 需要裝修

有極

萬尺, 取 中七尺乘

日一日

六四做

(百,開)

高九 P I カカ

干10

+ で大利に大利に 場山河

9

日

做

千五

百

四宜屋

曾吧四

• , 7

HO

做》

五日

百名

· A 州

計咖

興啡

樓

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

大地段

出任

位,十樓

物產,免費估價。

年可

十任

似人,

值升

十届

一地萬。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

十,年,好文六九收首風。 被平個市價,₹意 新 場。报证 ル **元九收首風** 和十五则是**俊** 及保供及 年的。 . 44 車一主, 年萬八十近 - 年收二十 ,抗 收。干萬街 大組 90进 門部門 和い 位湿年 客切 萬。 質三 14 。糾 萬

, 模 為 物 视 惯 , 地 来 特 点 位 菜 , 急 特 温 , 生 七 及 三 唐 必 思 館新 二位们的。 十及文。酒 設碑 三根。 凹 計樓 萬上四 建。 • 為十 平 字 多 造三,千 座 位 竹楼萬

百

位 8 及 6 四 9 の一⊅多日 萬<伯四 A·H· < S 円.

孖

三組

X®房7房 るの単の屋 + . 大皇 9 S X い九 , w+ < 五出島 ト四のドチの 十三四 4副月三九日 五の萬 萬日九十九十十九十十四 0裕。 + 0 房及 ,室六四 地 九 年口

中均

栢

文好

機

掲・三・永年

空

無新

房位

• 於

利本

為比

資

揭

萬地旅

9 三新

二和柏文

OCK BROS. REALTY LTD.

平

百租

近新八如四

三屋萬建塊

價

萬

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話:872-3036 公司電話: 435-1471

. 0

按

▲價庫△一△ 九三本八完溫廳東千層拿黄成里 → 五比 萬成哥完區 急 有睡新二兩華成廿 位易區千房東價五賣
 調
 豪業一四八街
 • 熱 非主廳十萬二 水大可現二九房 借收街千一 9 0 特。一租三屋廳 惯X萬七房主土

,本環D 梯豪千紅CA 泰美 美拿境樓華尺瓦A PI 新聞 機華 尺瓦平新景工 上大,面工工 房拿 優R 。比 美 CAK 下屋價風 TAL 價牛 總新 錢奶 統區特公式, 平司 • 附 ,餘 近 地尺 大豪 銀閥 百0 上有成 萬或屋 们举 新 競大 以地 尺旋。二三 至起地 間層十屋有 9 相新 上十價轉

一塊相形

塊,宜樓

RENFREW ST.

伍澤森 327-7842

(一華麗新屋)一四〇〇平方尺,

四時開放,地址:1449-

△ 2503 FRANKLIN 東區近乃管

街,全部劃新屋,一聽三時房,

土庫有一聽二睡房十一萬九千。

熱水暖氣,只開價十六萬九千

元,接受合理還價,週末二至

二唐組雲近溫千人柏島三哥)街文)千華 樓九及生元商 業入息樓宇 下組餐意)業 舖柏館連價樓 位文共實簽字 。出取業相旺 十賣價,宜地 九) 十兩。) 萬月五舖有現 九收萬位前月 。超五 ;途收 ANA過千四。租

這座八十三細柏女保養 如新,歡迎海外投資

座九

位百

年八房十房息東闊二區 N十¾土區一埠埠年埠按三三土十萬房十 新街一七一屋廿4年二 E年 息庫近廳東東 ,東揭房街庫 二九一二屋近廳街廳三街X屋房十,至完京九區區二區十一來完街千廳近 近巴,,組 近一十九完八四。有N新廳來息33利房平學廳一。成五萬3四區屋,二。※二三屋校土萬,年九×1 磨站庫價 學廳一。成五萬33 夾,部九部夾 廿開份萬份廿 街價完七完二)庫五 八開千二十上區庫七 3三 , 房 百價銀∞四樓好完街 十九成。成街 有廳地三 1+ 價成 3 二萬, 二土 大廳 萬八在 近一

。1二一萬土 一成士萬近四房乃一廳域成卅九八域 ○房廳零庫九有威五 P 年一磨厘地多二四。街多 按區十 夾 证 柏廳 多九期兩厘下風成, 尺萬十房按,景。二 文八 萬庫。樓 九一X 地萬 乃萬 五。東 近二三一揭兩美 + 萬房♡

鍾天賜 876-4015

十一兒百一急庫

八N利五廳賣二

萬。息實土。房

新盤: 龍柏文,「12%」 △八十三單位柏文₂十三年新,京士 威大道附近,静中帶旺,樓宇雄 偉,內部雅潔,一流住客,從未 空租,因業主離埠,取價僅二百 九十萬元,平均每單位僅三萬四 干九百元,平通市,可接充一百六十萬按揭,僅十二厘利息! 機會難逢,先到先得!詳情請電 話查詢· 雷廣庭926-97.71

▲六三四五百老匯街,款新,景好 地段大,三睡房,土庫完成,十 三萬幾。

位本公司樓上面積一一五零平

方呎,可租全部或部份,租金

六至九元一方呎。歡迎查詢。



A2981 TURNER ST. 爾睡房屋,土庫完成,有入息, 另有四萬五低息按揭,開價十萬 五。 A3430 NAPIER ST.

> 兩房一廳屋,開價八萬五。 ▲東廿一街,八年新靚屋三睡房。 **士庫完成,十五萬,有價講**。 ▲新屋減價求急售,三睡房,千三 尺現只開價十四萬九。

▲炸魚快餐外賣生意二萬五。 ▲另有平價屋出售。請來電垂詢・



租客多問題



ALEX I. L YUEN 阮 廷 築 254-7333 阮廷줲君現加入本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學; 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮君自當竭誠服務。 ▲列治文區6208 GARE-ET. 四延房豪華大屋,年半新 ,有十一萬低息按揭,任何人可

接供,開價十六萬餘。 ▲雲東區 • 3 4 5 3 NORM-ANDY DR. 兩睡房屋,另完 成土庫,41×110地,按揭 可供業主,開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.

145 KEEF'R STREET VANCOUVER

辦事處新電話:687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕桃保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間:星期一至星期五: 九砖至五時半 星期六:九時生至一時。 葬

一酉

邦公谋大

有免費停車塲

楼梯,露台修理,免費 油漆木工,房屋改建, 承接土庫裝修 電話三二四 七九三三

電話:254-5022 承接遠近大小椒運服務快捷安賞 9320

明任:274-7918 捷美設計室 437-3787

RESTAURANT

4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C. 435-4148

由七月卅一號星期六開始 逢星期六,日,假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午三時正。

點心部由香港師傅主理,歡迎各界人仕指導。

LOVEROCK REALTY

RobinLai RES. 464-1968 324-3888

美國

春季大減價十天

角地,33×127,開網本2603 GRANT 等 ▲新屋 員。 13 十四萬九千 唐人街特平屋83 新 3 3 X 1 2 7 ,開價八萬九千九。 假街口到巴士學校, w 10 FERND'ALE街,六睡 w 新電線及水暖品 街·五睡房·街 H A TLEY

榮新印刷圖書公司 WING SUN PRINTING COMPANY か拿大選哥學 結份三百二十五党 TEL: 688-5037

苗特平

上等靚絲

TEL: 688-5037 工藝品、手袋、日用品、装飾品、圆髓、字典。一律八折酬賓十天。 還面閱報讀者致數 本公司承蒙各界印刷,柯色活版、中英文打字、精美资金製品、餐紙餐牌、橡膠圖章、絲網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙網印刷、出品各華文學校校簿、信紙 **工藝品八折平賣** 充快速印



1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 電話:733-1413 VANCOUVER B.C.

華壽名全

麗宴廚新

禮喜主裝

堂的理修

编 A A 由上午週 飲服豐精晚 迎務儉美飯 惠週隨小筲

十時至零晨三時 特設茶市

附近車位 亦場

位於百老匯西夾固蘭湖街 經 已 開 張 營



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言 公司電話: 438-1455 何 仲 生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 紅文菜菜修公 2547 KINGSWAY YAN.B.C V5R 6H3

社

伍仁達 ALAN ENG



投位△軟年△逢價淨層△交△1房△賣前△價舖生△誠等至租文營果△,志區意△賣酒△四,修△ 查,非迎新東,平,五列通東多台灣的△價舖生△誠等至租文營果△,志區意△賣酒△四,修△ 保樓沙還,區捷賣交房治利區×一里,舖梳廿後意域投等爲收收五舖柏機在近,四,牌京萬家雅緬萬庭室▲價,外承 值上街價全旺足十通兩文便十里五後里二居連多資,理入租百生文會脫海外區三,士五庭級大三式,東萬家 近上街價全旺足十通兩文便十里五後里二居連多資,理入租百生文會脫海外區三,士五庭級大三式,東萬家 好柏,。部街先三利廳新,四○新語一,一九婦業大生取,過隔夫連,失,,兼□元餐大歡經四,抵拍僅沒五小餐廿 三萬九千九方 機文近 租,得 會 兩頃 雙邊孖 組士 取位 取大 價商 價街 百業) 雲近) 十, 睡迎 另中 機埠環上會,境下 房還 九小 五心 房退地大 萬型 萬僅

有果 營街保二生,屋營,夾五角值萬意用兩,前十 量兼大迎勝 加街 0 油直約打百商好另架以間樓舖 站通引工以業機七撐支,上後街 ,上地會千,付每另居街 生美看 意國。僅 ,果。五物按年有,角 。業揭淨柏日; 取前舖 急;

,一九婦業大生取,過隔夫連,失,,兼 D 元餐大歡經四, 果七,經,街意價全二離婦物緬。不兼堂 A 有咖街迎營十小 舖六歡營日,,冊部萬有經業街 計營食工商啡,還入餘型 抵拍僅沒五小餐廿 質檔三街,本,六 之,百,捷經租街 成快廿日量館六價至座唐至好餘小足營平。 • 過,型先至批炸 本餐餘大,生十。為位餐 打皮冊得爲好鷄工費座。理,生),座街捷意座 理,館 降曆位,足,位 想和生 9 植位 想架意 價力,炸先蝕, • 排急 7 平意 取輕咖 開約) 價,啡 僅齊賣 平大柏鷄得本淡 一家餐 取備。 賣,文生。急烈 價好裝

問通換更保●保等專必曉汽換險代費各門 有。轉名車。捷屋

北

。舖 難降淸兩 ,數 Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

GRACE LI 李 住家電話:464-1091

·一〇八萬成。 干口萬餘 近AM 房 平, 九 南睡房 十二街 街 物新 賣地 標 商區 。大 場。一 兩 準 舊屋 街 庫取 睡 地 取年 叫睡 完價成相 房 , **恒新** 睡 近 9 土庫 房 房 土 學校 ,宜 萬, 庫 地。

每三

435-1471 TEL.

STAN HAN FRANK LEE 李經緯 879-3296 438-6597 667-7680

三四萬, 紅本祖, 養 近尺 業,間 花園 9 9 雲, 主上。 土廿庫餘 區大 好批 業 ,下 ,地 主退 十三萬 完年 九萬左庫 六 百 成新 業 休 有。 五 2 3



<

स

投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 梁君 物業管理 PAT LEUNG 免費估價 (梁 兆 明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零含唔同

南●芸典国 力土庫。開催土 政資。取價九萬 政資。取價九萬 旧十一萬餘· 九萬餘·

入▲十三萬,屋主急歡,全新屋。 息4108 EDINBURGH ST. 屋BURNABY干三尺,材料上來。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅東菜養公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983 庫⑤ , 7 + 6 出烈 一東 萬烈

廳東區 3 房② 四① 蘇 漏 百般 大倉庫 租治 理 廳區 五拿 自文住靚 一七 • 乃 一近 。比 出路-租十 耕地 房域 十果 六街 9 六 の屋 八舖 ,多 自五住街 玻街 0 -24 出利 萬連 瑙, X廳 畝 , 租街 餘實 ロ三 自。 屋耕 9 業 7 9 畝 的房 住地 9 地 有孖屋及菜攤 萬餘島 八廿十 0 , ,大 ,樓 十一二廳 , 八二 廳 十下 + 三 萬畝 --萬三 房 9 五。 萬廳 萬 土庫 房 廳 日 九 9 9 房 營 四



GORDON OWENS

435-1471 669-5706 522-3907 Page 7354169 代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間



BLOCK BROS REALTY LTD.

・▲▲H▲▲ 超十二萬 438 計一流 計一流

流位干 •于• 西田 本二年 AM HG 中六 個房。花園完整。 成屋,六千平方尺 大屋,六千平方尺 心腫 AH CI 量。。祇廈 • 房 H co **,本**最拿 需, य ज म ज H X 組切 -五位 分X 開 OX. 10 佳比 萬於 CT OH 投南 元本 X on: O 住切 . 宅マ 0

3224 E. 52 AVE.

· = wl • 四本日本千人本 ▼1 CTORIA
▼1 CTORIA
▼1 CTORIA
▼1 CTORIA
▼2 CTORIA
▼2 CTORIA
▼2 CTORIA
▼2 CTORIA
▼3 CTORIA
▼4 CTORIA
▼4 CTORIA
▼4 CTORIA
▼4 CTORIA
▼4 CTORIA
▼4 CTORIA
▼5 CTORIA
▼6 C 十睡 N 苗房的 . . . 有土庫 × 07; H 10 头 5 FA 9 街 LA 街, • = 土庫完成 **何**房 **翰**有 Z. Z 七萬六 一優 H 口美 K



嘉華冷阪氣工程 暖冷凍 氣氣

Tel. 251-1616 **将士定束街1131號** 快晒相照之碟代循 胡本本本本知介女牛大理中 即離最極大衛和

何桐攝影院 50 Tank Studio 681-5848 879-5506 根林照婚和色世藝又冲快喜起秦(4)

2信,工修 07 價 3,台, 3 價車裝 平房修

三費,電樣八估價線電 電樣理電 錢 9 三語宜府安各 ,牌裝種 五電

電話: 327-2335

丸脈な源入

專釘屋頂瓦仔

舊屋翻 修理水澗 外油 內 O. K. ROOFING 294-6706

Seymour CollisionLtd 1340 Seymour Sf., Vancouver, B.C. V68 3P3 Tel 682-1804

理要小便一告局。照工的工具人以此间者報题。如何一生, 推到 及告申修問在 之 陈也太爲毛下隨品拉 菜可服 村 1 熟 留 即 車 依 回 到 事

司公程工氣冷捷快 電庭大冷專 火雪小暖科 一七馬馬政柜牛氣承 ——君君府在奶機裝

根東房,急凍房, 根凍房,急凍房, 有實(Alea Ma) 一七二〇(英語) 機·電域房, 電域房,

永聯建築裝修 價錢康 手工美

经验经验

经验

電話:669-1

火片打街)

十十二二時至

の時

至

14

時

7 年九 本

。新萬7介

2 7 州川

舖價六

位九組碼

, 十商根

兩餘業?

組萬舖樓 柏。位上

文) 州

廿一

兩減面

工程大小 土庫間 電油 車房 日255-8957 電話夜251-5529

D. K. 電視音响修理公司

音 各 府 欸 業 價 公 器 修 技 電

299-8056(晚上六時後)

東方常和公司

New Way Refrieration Ltd. **44科上門修理家庭商業計劃** 設計按裝大小商業使历冷氣 日夜服務收費從脈

工全土長商裝內專 作市庫期傷修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接 電 英語 251-2301 政府牌照 4出 255-4821 馬文相

本拿比電器修理公司

PHONE: 299-8056

土 台 屋 車 改 間 價 建 房

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補 請電: 難照歴史所

三件頭類色浴具。原體\$510。現售\$299.50 CRANE水期,更種動色。原版\$178.50 不銹鋼芹水升。原價等1.4.6。現時需88.80 多種類色浴缸半價出售。 学、少 改 产 不同類色掛橋式洗面盆\$312,50 另有多種類色掛牆式水賦。適合土庫用。华儒出售 其他水獭用品数少城饮南战。

1147 Commercial Drive 879-5301 255-8244

金華室內外設計顧問

(604) 684-2425 • 室內外設計工程策劃 餐館業牌照申請圖則

• 商業廣告陳列及推廣

Space Planning, Exterior & Interior - Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

中西美術廣 中西美術 商業招牌 裝飾設計

字 唐 曾受高奶巾西美尚数育 日改司5:871-5609 U 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

保育修

企业

证件

立衛電子工程有限公司 Standquard Electronic Systems Ltd

PAUL KWAN 逐接 革商 樓字 防火 署 鐘 設 備 , 住 电 電 子 防 监 系 統 。 警報控制中樞。廿四小時典人爲閣下忠誠服務。政 府註册, U. L. C. 核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八

夜(英文)二五四一八二九四 地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B.

位



這是你的幸福啦

故此一定要和您找到一個終身伴侶,讓我們幫助您 去等一個如意佳人,沒有問題,請打電話來「雲哥 華佳人服務社1,就可以辦到了,誠實可靠。

VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593 CANADAS LARGEST & MOST

SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

C. C. Collision 歡及事 迎单科 韵身修 LLISI 工全作部 Body, Paint - Mechanical Repair

Custom Work Available 875-6036 255 E. 7" AVE. VANCOUVER, B.C. V5T 1M7

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 & 684-2839

兆信託被下

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

25日詢證政代專舖房 ·府申人 免許請繪 面屋 084:價費 设建 P

· 內外 · 內外 · 什 · 十 · 一 1. 水路台小历建造版。 專業補漏精工物 八六一人換瓦面・



餘三貿

林文和 1 1 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

上門免費估價 代理地產買賣 陸本東溫 2.近以三三睡近 w一近三 P 房汝區埠四緬七睡八房乃3。聽蘭乘 N 緬 庫地 完, 成八)新° 。九景千九)萬

。看五街

卅三

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

200 E PENDER ST. VAN. B.C.

◆經營一切房屋地產買賣生意▶

低過市 地 機 上 多 地 機 上 多

值欠畝不單,

房

卅九

山右展

人海,如

前酒。

途牌內無所外

将來可發

受 展工版,包括堅

EDDY CHENG 200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 2008: 270-9922 @ERE: 324-3334

YARL WARL IE內 ひの七、ス D 出 上E G/ 脚 ∞ 田 田 田 田 租 シー 物尺 及 4 0 出 中。 9 7 有四 心三 路特 前尺 2 1 台大 途地 十岁 ,堆 田男 儲位

湯天豪 Howe G. Tong

公司電話:687-2215

住家電話:325-0527

值明使十

取適合者年人 十二萬九千 一十二萬九千

5一四十二届聚6

有一颗人

材因

舖或中

图老

雅無

貨力

五

五

BLOCK BROS. 温寺平京士成3107號 念 官 涂 David To 司 435-1471 住家 298-4908 发 524-8581 伴 寺 换 4211

房屋地產 買曹投資 及出X 5 属好 7 機庫坐限煤 市 國 1 到 風 風 土 會 和 北 潜氣 数做廳失市 先景水庫難四向質鎮 得,,完逢百南, 醴 觀元 题 () , 贯) 近 兩 成) 餘) 徵 錢 有物本自華期首超年,地,三求快 夾 直 文 至 收 公 房 豐 半 睡 展 租 半 達 是 十 , 八 租 園 三 式 平 時 展 約 , 單 上 單 年 餘 塵 塵 , 圖 ,



CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司: 876-8841 多活實業有限公司 就多估頁業有限公司 加 DOGWOOD REALTY LTD.

樓下二士 上京 柏,八 房士 9利房口 樓區柏口 房威 剧威 巴街 下高文の 因。 廁 公 士三 兩向,田房新五田 則十 可學 開, 厨屋萬円 可年 分校 借土 淨 八庫 廁,餘 D 分屋 租, · 根上 信 晋 萬完成 9 樓 租, MA 十樓三上 九上 萬州

王



THORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

震漢 水 公司電話:879-6761
PATRICK CHAN THOMAS C.WONG
住家電話: 274-1378 住家電話:254-2567 實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎



或浴廳四 樓用五)域 於館梯面睡列投室實年八七多 西急環積房治資,用新萬 萬利 區賣境三兩文均每面孖九餘三柏生幽千大豪可邊積屋千。睡 文財 靜三廳 華。 地一。 兀 房 區用只百遊新 大千每? 土 日具售尺戲屋 五六邊滅 庫 做齊'十。室 千百四價 舊 五全九雙三 方尺睡急 屋 百六 萬車套 尺,房賣 2 售天 九房浴 平 7 - 7 七營千7室 自套兩 整

住华大

年八萬 柏八,六式 館 24 新萬餘 文千九萬西 ,。十·餐 五 位 館 ,餘。 # .

萬

9





相通一場字

• 。 比

使商

開業

位五十

約地

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618 **GARY TSE**

V餘房派,六 莊款,亞開號 房土庫設

TNVERNESS E 城齊全保 四 號五東萬里有新五,五 腫 元。流 房 座 九門 -房屋 求樓鄰 位 短七器 九土 息天城急三千 脱上近季 憧 一近 錶萬具 2 有 流乃 庫 八 期餘, 新 低 舗二 有浴 7組當 萬 裝修 九兩 , · 批 息 新新餘期, 只住奴 萬睡 長 開



KINSON CHAN 公司:685-1821

地

萬

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668

組柏



PHILI 胡言 辦事處::

住宅: ⑨列治文炸魚炸雞吉生意出調,開價六萬公⑨五十一街來緬街。兩時房,開價九萬公數五天,適合夫婦經營,開價五萬四。 鈴。

paralli

利▲ 息血 . 00 +0 FZ 可做寫字 P4 > 份一 三枚場 模 最 好投資



TININ TECHNICS: REA

英學林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
事售及修理
TECHNICS RG/TEU
電視,音响,錄影器样
PHONE 255-4543

電田在 三二四一四七三二

四三七一四四九六 專門修理及安裝, 工工 一四四九六 取價中平·材料工作上乘。 **崇雅**弘 油 漆 木 工

你知道廣告選有其他重大的在需要減退的市場維持銷路。 任務嗎我們很樂竟為你服務。

PAINTING & DECORATION 居舗內外。抽漆裝件。 土庫間格。各式高騰。 從樂悠久。顧著信用。 下午六時后 在沒有需要的市場創造需要 -874-240

政府牌照 免費估價 發格改建 土庫間格 大小工程 另有長期合約 小彈柏文

国新電話 879-4389 本接裝修

勝任 車 建妆块 在 由你的貨車轉變爲有 敝 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

S. CONSTRUCTION 承接:土庫間格。屬舖內外 水電机樣。天小工程 價值特平。工作快排 情電:「五五一四一五二八二八

UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

免收估位,電器修理。

郭敏语 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

電話二九八十五八七八余海智拾

日夜趣命。

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話:325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 3317 Fraser St. Vancouver 876-8841 B. C. V5V 4C2

通▲方西 **承** 五年新,三房一廳, 車のする 取價二十萬 P4 9 萬銀期 ् वि 接三 ,睡 東十六街火 多利,機 近房 胎,

月新盤

ROY S.H. LEUNG.

Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2 住家電話:324-4752

Wolstencroft

A本拿比京士威街角旺地,闊 17-2 全衛生意120位連物業六十五萬本 新,有酒牌,十一萬五。

A全加拿大連鎖性餐館,有長批,廚具不可之一面一十四萬九。大平賣 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 上下層各三睡房,標準地段,全新大层 中原 大學則師設計全新大层 在 中面七十,取價十二萬五。 在 中面 上下層各三睡房,標準地段,全新大层 上下層各三睡房,標準地段,全新大层 大平賣 各三睡房,標準地段,全新大层 大平賣 各三睡房,標準地段,全新大层 大平賣 各三睡房,標準地段,全新大层 大平層各三睡房,標準地段,全新大层 大平層各三睡房,標準地段,全新大层 大平賣 各三睡房,標準地段,全新大层 大平賣 各三睡房,標準地段,全新大层 大平 大區 大平 東區十五街近 RENFREW ST 大屋 廚具 五萬



KAM LAI Canada Permanent Trust 泉公司電話:438-816

馬,土庫完成,八萬 本那此 子屋,有山 本那此 子屋,有山 本那此 子屋,有山 大東區近京士威,井 收五 入元。

DOGWOOD RLTY

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655 一 管 持 莫 點 所 質 點 牌 三典編



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士或)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲東區中睡房有土庫房屋敷間。開價七萬餘起。

▲街角與旺地區菜舖生意,日做八百餘元,東主山國急售。

▲北雲一年小型商場,全部租出一流租客
,每年淨收租十二萬。 ▲廿一年三睡房抵買觀屋,土庫完成住宅單位。開價十萬零五千元。 ▲東屬卅九街近域多利街,白人業主 兩師房觀屋,保養一流,土庫完成住 宅單位。 ▲十一年三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 成住宅單位。 ▲十八年三睡房土山完成住宅單位。 ▲東崎十四街三年上下層三睡房开屋。 家庭室,十六萬開價。 ▲ 可任息按揭。 ▲ 列治文兩年卅八紅柏文,年收二十餘萬 ● 有低息按揭。

▲代理ICBC ·汽車

「險

換領車牌·轉換燕梳 ▲代理各大保險公司 房屋物業·生亂燕號 ▲忠誠服務・償錢相宜 店即停車。無須久矣

▲詳細解答·保險問題 ▲胡電譚昌・或司徒太

BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111

△北盤那比視區大屋一間上下六房地 60×130 滿舖名貴地氊,要價十八萬九千。 價十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。 一個十八萬九千。

HOLIA CHOW 周

一/8/4 —

FRANCIS CHEUNG

無房麗州期息,九通 出萬三九成年路九房萬,屋 遺外客一。十按。方

金一詳聯 情, 清 來電查 詞。) 屋補助



175 • 000 85 • 000 按揭 1 3% 三年 2.700 方呎

生水兩調武置體 智禮 育禮 內種 着的,公,亭 許地用園後, ,黃行儀各部設 亦菓米,地,在 五中地場先谷國,有生 緣,,雕麗重是 七朝挖一

本代

取聞全成,建一 和尚酶 四紀公原一元嵐是 僧細五白巧舊殿化賦米玉秀址,

表園亦定九月初來中國 即赴日 在東京的首映式外, 在東京的首映式外, 在東京的首映式外, 在東京的首映式外, 是將去大阪、名古屋 和觀衆見面。日本電 配工, 在中國參加九月二日 在中國舉行的影片首

年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送

查詢電話: (604)254.4442

同業惠顧另有特價優待

贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法

使 貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心目中

精美的彩色月曆

本是東方特遊代表;由 司將在匹茲堡舉辦「中國月」 大,是中美建平後訪 、吳根城和舊金山等地演出一 人,是中美建平後訪 、吳根城和舊金山等地演出一 人,是中美建平後訪 、吳根城和舊金山等地演出一 人,是中美建平後訪 、吳根城和舊金山等地演出一 藝術團將在美國的匹茲堡 中國月二介紹東方文藝中國月二介紹東方文藝

日電 本社記者從有關部門後 不煤炭公司的邀請,定於十月 不煤炭公司的邀請,定於十月 本煤炭公司的邀請,定於十月 本煤炭公司的邀請,定於十月 本煤炭公司的邀請,定於十月 一個煤礦藝術團應美國固 一個人工 《絲路花雨》

所有經驗量富的老演員。 一位副國長夏方建,是這個藝 有經驗豐富的老演員,有五十 有經驗豐富的老演員,有五十 不關的國長。演員陣容强大, 是這個藝 一位副國長夏方建,是這個藝 一位副國長夏方建,是這個藝

■小提琴重不及十六安士,却能抵受然 線的六十五磅以上的拉力。 ●、紫色。 ●、紫色。 ●、紫色。 ● 雄性蜜蜂的嗅覺器官有三萬圓形小板 在其上。

腿好婦老割誤醫西

一九四五年戰後 一九四五年戰後 一九四五年戰後 一九四五年戰後 一九四五年戰後 一九四五年戰後 一九四五年戰後

是大大有關。
是大大有關。
但是,有哪個不會就是這樣笑有關。在座各位謝事。在一個是,有哪個不會就是這樣笑有關。在座各位謝事。在座各位,是一个人工作。

八二年八月十六日

秘書:

黄郊

榮今

染後

黨社暨各級機構一

加

總

支部

走日懸旗開會慶祝· 班門民治黨成立紀念日・ 連告事,按照新曆九月一 特日 此一星

告期

過三

知一

宅話廿周中胞誠: 四出央忠服 凹凹小肽及順務 二二時〇〇服 政府牌照胡迎集

免費估價

價錢特平

Fairway Refriger

874-

內外油漆

校、水青樹、伯樂樹等五十多種被列爲○ 資源就有一百一十科,三百四十五屬, 資源就有一百一十科,三百四十五屬,○ 物,有利用價值的達二千多種。僅樹種

TONG'S CONT TEL:327-18

些水山 程格

大電水油 任换台冲 親級水平川

門專水九良理

適合家

代理美國及香港各類印刷 ★各類凸字咭片(每千\$35)(兩

色每千\$45) ★包裝紙盒·彩色目錄 (每二千\$ 850)。圖章(中英文及簽名式)\$8元起

★中西單薄 (MCR & CARBON) BUSINESS FORMS 0 ★各類餐牌及任何LABEL(單色彩色

及慰金) ★本公司代客購買及付還各類香港及台灣貨品 歡迎委託



ho wah men's hair stylist

123 E HASTINGS

ST. VANCOUVER

置哥華富士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理愛電愛

廖登時裝 地方清潔 冷暖調訊

歡迎電話預約:黃廣周

Chi Sun Construction Co.

裝修內 裝薪舊土

油

舊

HASTING ST. BC

• 触想迅速 • 政費公道 •

• 高度教賞 • 舊電視 • 昌桓 • 拉頭 •

大小児水木工

468 E. 10TH AVE. VANCOUVER. B.C.

B. C. V6A 1N4

工作快而安贫

政府牌照,經驗技師

電話: 435-7659

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

V6A 159

PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本

務士機項著社,等,旅,歷

歡。輪遊經史

迎專船事驗悠

光爲,業豐久

臨各火,富,

詢僑車包代信

問胞,括理用

特價優待僑胞

7 工 绿 影 音 響 修 理 VIDEO & AUDIO SERVICES

精美印刷公司

將全心全意爲貴寶號効勞

保証準時交貨,平價供應上述月曆

DOUG'S MENS WEAR

12 EAST HASTINGS

免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元

▲郵購者,註明腰圍長度, B. C. 居民加

▲ 勢此告白前來購褲, 獲贈加拿大立憲(憲)

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281 · 688-6282

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canaca.

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

包機介地單程: 399元起 來回829元起

夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

力口外 每月定期出發華人領隊家庭參加有優待

飛機團每週出發特價票加清店

具者 块成 积機來回,商店住宿,接送及關券等 李儒 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起

不價票總武:◆專售加·日航移民機票——特平◆

☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎亚高。

食代售華僑之計美加各地旅行團華人剛深了。元起

5 (604)684-4151, (604)684-4152

☆代官加航國內空中巴士票及家庭區等票

減價機票中心三薄市179元 消 为209 点

问港機票特平,來问票加送台北票

,並可安排簽証及台灣環島旅遊。

專作條價機票前往東南亞各地。

税一元半。亞省居民免稅。

紀念日銀圓一枚。(無剪報欠单)

電話:526-5413 精工修理及保管,世界名廢電視錄影機。 電視及音响器材。設有最新磁器檢查。 並更榮後SONY,RCA,ZENITH ,AIWA等大版(第三年)特許修理 保養中心,爲低胞服務。上門修理。 WARRANTY SERVICE

田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D, 優雅裝修木工油漆 土庫翻新省錢修理

免費估價 TEL:688-1901 MARTIN 274-4842

電燈裝

上,達

四方值值

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD. A. CHIN 陳達良

足

寄埠分銷 特價優待

KEEFER BAKERY LTD.

685-2117

雷話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

Bo 車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各类汽車車系 有绝黄車用.....

戏远汽車保險局汽車修理 五作快捷妥当

价良特别相宜

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd. 150 E Pender St. 片打東街一五零號

峰香港或台灣單程\$413起

型曼頓等71起 溫地辟\$122起 多倫多195起 沙省\$99起 渥太華\$205起 震地可\$211起 三澤市來回\$208起 羅省來回\$209起 紐約來回\$557起 檀否山來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 錫,南京,北京等地。

★東南亞假期由 \$3190起 觀光東京箱根,台北,花览,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

锡遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼

電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

★國內機票大減價

锡逆廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無

★加州沿岸飛機團第368起

拉斯維加斯團

《各地旅遊園及康價票種海梁多請朱冠查詢》

★加拿大東岸團 \$1059起

PAN PACIFIC TRAVEL 外埠電話TOLL-FREE(800) 883-1188 : 688-8321 地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321 專營:移民、旅遊、加航、日航

及包機之特價機票。 代訂:特平機票來回香港、台灣 由\$850起。

代理:國內外航機機票、酒店、 火車、汽車。 ●安排:緒城拉斯維加斯、李檔、迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊 ●來回夏威夷機票\$499,連八晚酒店及機

坳傍傍(受人房計)

● 羅省來回機栗由\$209起 ·多倫多機無單程\$195來回\$343起

第五厘出發日期:九月七日(在中國二十一天 是江三峡进) 程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶、宜昌、武漢、桂祥、 北京、廣州 第六團出發日期:九月廿六日《在中國二十天》

廣州、桂林、杭州、上海、 程: 無錫、鐶江、南京、北京。 第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天) 行程:香港·北京·西安·上海、

杭州、廣州、香港 第八湖川發日期:十月九日(在中國十天) 行 程:東京、北京、上海、蘇州、 杭州、香店、曼谷、東京。

蘇州、南京、北京、桂林、 南寧。 特語:本公司在國內旅遊·全部採用華儒外資 配額·國員獲得最佳招待及住宿·華人

行程:香港、廣州、杭州、上海、

費用:由\$2850起 • 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 柱林等國內一星期觀光磁行團

各冷熱飲

費烈輕輕拍拍她。

人壽保險公司

对燕杭研究有二十多年之經驗, 房屋抵押,疾病和意外保險人息保 下學教育準備金,家庭保險,房

險減低入息稅。

722-601 w. Broadway

Van. B. C. v5z-4c2

人監視

(57)岑凯倫

(社會奇情小說)

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C

681-8531

量

嫩膚佳品,安全可靠 中國首創,譽滿全球

International Driving Academy 收費最平每小時 \$ 20 特價課程 \$139 八小時 校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 **電話:684-3044 684-6039**

僑胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天

天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

是香港,我沒見到他!」變烈笑鑒然他去時我已從芝加哥飛去紐

Ian Fong

73

氣了。「你們有什麼理由限制我快樂?」「爲什麼喝一點酒你們就光驚小怪呢?」「文珠,不要任性!」他溫和的賣備。

磨自己

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Vancouver, B.C. V57. 1K7 Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD

萬國駕駛學

電話:872.0058.876.3504

全程120元(六小時課程) 校長:楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待



DORSET HOUSE

1531 WEST 15TH AVENUE

PHONE: 732-1282

O同時可以多修一科CREDIT COURSE

〇本校每年九月,一月,五月及七月期課,收十。

十一,十二班及英文速成及初班,學費由每月一

COLLEGE

VANCOUVER B C V6J

〇英文速成及初班-九月開課 ○專爲東南亞學生簡化英文困難。

〇專人協助有關學生VISA手續。

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. マアヤ250-104900 マアア250-104900 マテ200- 79900 CCO10 - 77500 CCO11 - 99900 マス250六分中間31499



875-1011 251-5015 NO. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway)

19 136

Hong Kong Driving School Ltd 駕 校 130 手 音 员 元 王 324-4135 黄伯成: 254-7519

Pacific Driving School

206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

City Driving School

874-4544 872-7220

教師經驗豐富,精通國專客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲偽胞服務)

Loyal Driving School Ltd.

ALPHA DRIVING SCHOOL

每小時收費22元,六小時課程130元。

RASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

黎美英430-5472

130

夜話(WAYNE)681-0430

Chans Construction &

Plumbing PHONE 255-4977 晚上五時至十二時 承建新尾 土庫間格 网络星宇 水稠速爐 水電工程 內外油漆 工作安當 價額公道

補助。負責接送幼稚園兒堂中請政府免費或津貼及接受本

聖樂器 5 PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B. C. V6A 1T6
682-1913

國民族 迎多購製

?>>>>

蔣强泥水木工

KEN CHONG

電話:926-7984

總預價工土樓住新遙之約錢無庫梯屋裝控

一免收大間露內修電中費到小格台外整應房間

到價平分漆築修西門

Helding Co., Ltd 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911 83

備是 年 日 封 月 曆、聖誕 熨金請帖 始接訂 歡 31 迎索 迎索取稿

金巴倫花舖

Cumberland Florist

Burnary, B.C.

Tel: 525-5732

八週年紀念

--黄甘邸主理--

V3N 3Y2

Alcan

CLASS 4 5 6

872-8717

全程

130

元



(SAM)

Building Products ALCAN Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎 7 這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價

ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 账務可靠的象徵 請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

REE: 420-1125



Perfection Driving School

遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平, 歡迎相鐘及有特別班, 教授筆試, 幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢,假日照常服務。





孩子出世時小仙納杜拉去探過她不敢堕胎,生了下來與她的父母

,震央在斯巴提芬托角 震度屬梅卡里制第七級 迄仍未知· 地區的海中,1

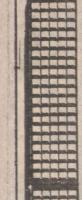
Gun 438 MAII 專售 國內外

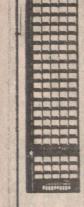
辦理耳

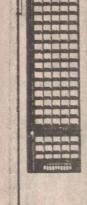
DOLLA

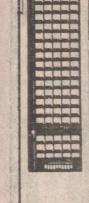
部· 歡迎僑胞駕臨

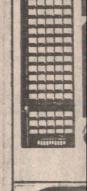
秋 WING · 随着 · 港九年





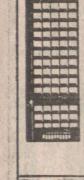


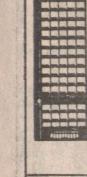


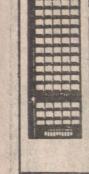












































主理醫生吃

驚不相信是事實

電話・298-8924强

永晓垣火,

水電暖氣工程

仙納杜拉,却已第二次被納杜拉老婆常常换,都沒 仙納杜拉向兜子施壓力,

?我已等了很久! 如法蘭仙納杜拉是我祖如法蘭仙納杜拉是我祖 如法蘭仙納杜拉是我祖。 。 。 。 大型 大利·黑佐卡 大强烈地震,使居民大次强烈地震,使居民大次强烈地震,使居民大次强烈地震,使居民大次强烈地震,使居民大次强烈地震,使居民大大和高墨通人士将: 義大利南部

迄仍未知。 損失數字

職位——老仙納杜拉又接她 好,小仙納杜拉又接她 好,小仙納杜拉又接她 好,小仙納杜拉又接她 一一老仙納杜拉又接她

被却走槍械

WALMANIAMIANAMIANAMIANA

學史 甲狀廳 大如翳鹭凰在石心室上 從未有過的 甲 病

舖花蓮

LISA FLORIST

3903KHIGHT ST, VAN. B.

Bus:.872-4124. Res.:434-1423

一片打理處:

殿西

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

香港來囘特價機票 辦理囘國旅行或探親 國內外各種飛機票 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續



供應家庭、柏文、商店工廠、倉庫、旅社 防盗花窗(WINDOW BARS) 鐵欄杆(HAND RAILINGS 寬衣鏈柱(STEEL POST) 車房鐵門(GARAGE

324-1020(日) 874-1428(夜) 可用國、台、粤、英語協治。 建安工程公司

「電話・ハ七二ー四七一六 「電話・ハ七二ー四七一六

楊樂松事務

所

MAIN

同代客存时, 同代客存时,

李偉運輸公司

魏間電話:二五四-三〇六二

立。 。接收 山 ILTER 各名廠吸座機 **省極相如修址各隊战** 力吸吸极六十九元,手助 QUEEN < 0 R 吸 B 69 解而 H S IZ 00

174

B理殿、录修理煤从等 Chow Plumbing Avel Vancouver, B.C. 876,2057 876-6872 店、旅游上, 開格,大小工程 ,免費估價,有意 438-427 →有程砌 大道,工程等等的工程。 -----

266 EAST PENDER STREET AL PHONE 681-1052

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. 7dt 669-0833

介紹 油粘米 (白布袋)25公斤 即是55磅

每包 25公斤(55磅) 介紹期 買米一包送碗一只 多買多送

邓高宏 大学加

記與源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 139 Phone: 685-9743

零售批發 藝術瓷器 浙江省龍泉 本公司受委託 總代理 律歡 爲

迎

曾受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢點訓練。 及偵察逃稅以員。

-3

誠爲僑胞解答一

切

個

及公司入息稅問題

隆銀行 WING LUNG BANK ITD. ● 觀餐 切銀行業務 ● 端蔽服務價證



溫哥華申緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍嘅員負責替關下解 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來 屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手續業投資,尚設有私人贷款:瞬買汽車,历費路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 簡便。 择。 •年期可分二十五年活期或定期要緊銀行房屋按揭 • 貸款額可高 務經理 至十萬元

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025 大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具 一律九折。

零估此發

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

D

U S

二年中國旅行觀光團 睹江山如此多嬌, 印象難忘, 游中國各地名勝,不負此生。

功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878起(溫哥華出發

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 出發日期:一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年六月十五號(十七日 一九八二年十月三十號(十八日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977.3333 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

年紀念酬賓 週 紅藍寶石·黃白西金·

由八月一日起

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247 504 MAIN STREET(華瑋) VANCOUVER

雲哥華埠佐治東街708號 TEL. (604)255-3030 2 5 5 - 0 1 3 2

冰霜魚蝦 京菓海味 酒樓用品 唐山雜貨 專

各欵蝦肉 式式俱備 燕窩魚翅 罐頭食品 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

▲ %估批發。無任歡迎一 自没築材海狗鞭酒 自没築材海狗鞭酒 自没築材海狗鞭酒 自没築材海狗鞭酒 到

大 帮

KEE

LEUNG

Phone: 254-1203

如蒙利用, 免費佔價 地址: 亞力 地址: 亞力 地址: 亞力 造品· 一五四——二〇三 電話:二五四——二〇三 上 木 工程 東條,內外設計,樓宇土庫大小 重修,內外設計,樓宇土庫大小 重修,內外設計,樓宇土庫大小 重修,內外設計,樓宇土庫大小

榮伯

氏氏 宗宗

會會

同

敬

梁明

師傅

會の在

慶翌日(星期日)下午六時假座華會開幕暨點問頓馬氏宗親會開幕暨點問頓馬氏宗親會開幕暨點問頓馬氏宗親會開幕暨點問頓在點問頓馬氏宗親會開幕暨點問顧在點問頓馬氏宗親會開幕暨點問顧

華洛舉頓星

家禮加宗し

公並第親下宴設九會午

屆酒屆禮一

時會惡堂時

Grand Garden Restaurant 608 Main Street, Vancouver, B.C.

Telephone: 681-4721

w

餐館特不 近華埠煤氣鎮, 七十餘,有消牌 元,六時後

新賣

康售九千

64

9

請意內位

倉三有大 意者,島打冊 354-11

3電理庫入

· 加賣,投票。 · 加賣, · 加身, · 加身 · 加身 · 加身, · 加身 · 加身 · 加 · 加身 · 加 · 加身 · 加 · 加身 · 加 · 加 · 加 · 加 · 加 · 加 · 加 ·

機資

電房網路房

∞卡士。

20泊庫石

4,一屎

0萬一,

,重

一玻

車璃

00

6

電房路

が好賣

芬

接治

出

自

本公司之本田汽車係全温華



魚

新昌海產

Sun Chong Seafood Co.
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada

五地寄男談,年廿二:片,下

五千人埠仔餐 中,有意出讓 一、有意請 1204)

張先生治

餐館

賣

,周易

〇九到,日の集 七干海近生商舗 一,邊汽意業連

理實業へ係166×6 是實業へ係166×6 是實業へ係166×6 是五百餘,附近住家多 意五百餘,附近住家多 等用地)前舗後居,短 意五百餘,附近住家多

電阿萬餘

9

有意詩

12-854-

241

萬,出價整全,座

分 居 年 期 出 柏 文

文。萬,

H開美六 O放十睡

好屋自賣 中一萬九千星期日11至 放6705 GLAI 0N日434-93

其百

廿備 餘購 餘四 五 購 • 物 萬 十

萬物適中·組

。中台心

心海,外質

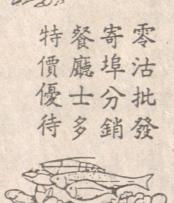
好投力

收資租

SPECIALS FOR THE PNE TIME 魚丸 Fish Balls \$3.60/lb 牛肉丸 Beef Balls \$4.20/16 魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb A Complete Line of Seafood Supplies Wholesales & Retails

Telephone 687-0095

Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck, Halibut & Ling Cod Filly 游水魚,蝦、蟹、鮑魚、三文魚、紅衫魚、象拔蚌等等



在沒有需要的市場創造需要在沒有需要的市場創造需要大的作知道廣告還有其他重大的作品道需要的市場創造需要

省 電話六九六二二六九

日

做五百

餘座

台灣小川俊 現居台灣,清秀賢慧, 六歲,中畢,徵四十歲 大友後婚,有高者高者 大友後婚,有意者請審 大友後婚,有意者請審 大友後婚,有意者請審 大友後婚,有意者請審

先價助正讓B

六陳腳自於出

千餘元

電面 各樣 有三三人 各樣 有三三人 音符

取價十萬學校

D R· 合法五單位 中型元多,標準與 中型元多,標準與 等。有銀期,開煙 時,另有洗衣屋

價貼房出,位1

ω請通地房 方區二

00

40

N

一元,四備

五二〇

交通方便,取三房二廳,樓工工台工戶,地區雅靜,樓

无生治電話三五二三四 個出護,有意請自電賣 切餐檯, 生意穩定。

三四五五

京庭營業。晚上有日本 782-3423 1782-3423

領袖公司 4 公司 4 公司 4 公司 4 公司 4 公司 4 公司 5 日本 いる位 來。或餐 1護,五 7.0 東十,第7 如主,第4 有志圖合 中のの李。 10 0 阵烈 議ス

四十二組2275 四十二組2275 四十二組2275 中四萬五千,再加上 中四萬五千,再加上 十萬十厘半利息抽動,有 二百三十萬銀期。

主會接受 有一百百分 等 一百百分 一百百分 一百百分 大百無 大勢

手最兩售監舖 實大爭 廿地位 七點樓

價有西 石 萬 九 千 河 九 千 河 九 千 河 加 米 遊 區 店 七八二二十多尺 果舖 司途多 售舖 九一四八 文京士 七面 • 做 艦威 七

晚,睡二電設房年 話備,新 齊大, 7月星中夏 5 GLADS 34-9375 34-9375 五萬九千 立上下層,洗衣房 八月租千餘元。 月租干公月租干公 二八餘洗九 大元衣各

電の S 機量三已上,人色前 A 在話 G G 青,十做等中,屋面 Z 雲 喜場!

住宅:873-0507 傳呼機524-8581-叫3122

公司:688-1337

路本黃日厘□土丙▲ 放到4 完四平 m 21. ,八有成V屋 想五五,夾出 TRADEWIND REALTY LIMITED 申第 872-0321 知年萬標四賣 請 YULAN 開爲元準街。 政 放止可地,近时星接,刺风 府買 WONG

電及三X,

助人

• 仕服

業▲流▲如▲便▲ 舖東保東新西三列 地區餐區磚區大治 黄

1]0 姐

區 西 人 業主 人 業 主 人 業 主 人業主 可 轉爲商 保九交

▲下埠柏文區餐館二百六十 海鮮酒家或打唱碟酒吧。 ▲社太店生意穩架撐齊可作 海鮮酒家或打唱碟酒吧。 →社表店生意穩架撐齊可作 選休請快。 ●社養店三文治急賣二萬。 ◆建品店煤氣鍛適合夫婦經 電子基礎潛質大三萬五。

6公5便房五屋

在十街東,四年 6761

直遊客區 先全 得部。租 入文·風款主

三睡房中新舊屋,一廳,有雙車房。 50×140 距離域多利街半個 135000可 1135000可 1135000可

∞地

∞址便位

地

方,,

獨市旺餐館急售 鄭寶業急售。烈酒牌,有 意,電話: 112-858-4933 三時後

一可個 〇還街

八價口內

靚

開田

屋主自

貨舖出賣

1 1

自請言一四

張 非

マ十四組

PHILIP CHEUNG 生 家:274-7610 公司電話:731-0413

3電途可舖貨內省 》位 後獨資近經 面□意座

6 業另面雜做 D 意

。 8 不四 咖 :意錢, 9 PO OWELL號 9銭,最 级 9 ∞六住的

WE WILL BEAT ANY DEAL IN TOWN



445 KINGSWAY — FOR ALL HONDAS!

GOOD HOPE ENTERPRISES LTD. 264 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P1 Tel.: 689-3238

> 蜜汁又烧 著名烧 鲜明肉食 候自味 時 臘味

桶子油 金錢 北琶焼! 手爐 禮 聪 塊 鸭

> 餐館生意出課 位於雲埠東區,唐西餐,外 會及宴會廳。地位好,批期 長,有酒牌,設備齊全,月 人三萬餘,討價六萬連送餐 平,有意者請電: 四三四一六六〇三下午二時

光

(界限街, 当届。 何▲十五街近菲沙三房 五十年大屋, 土庫完 ▲ 4 8 X 1 3 2 街角 解呎,於K I L L -餘呎,於K I L L -會一萬九。數迎還 個可換細屋。 電可換細屋。 電可換細屋。 屋 4年新屋,雲東近 地 萬餘 .

電意の20万円 話上月四〇日又

有」 餐馆連寶業 期房器具實全,機上住家 電話二五三-三

本341

WESTMIN-TER即價七萬五千。有 LET十時半後 LET十時半後 H

地產出售 十畝地,位於沙利市基老福區,該物業之隔鄰地,已被 加拿大一大型建築公司,計 一百元,有五年年息,地有兩屋 一百元,有五年年息,地有兩屋 一十五貸款。詳情請電 271-2753(英語) 或277-8598

電八房七龍 千二縣 東柘 ∞息價樓 00 9 24 9 請萬一

· 8 7 6 - 1 1五,宣

話生賺國濟 9,沙退

の時宅投

六二百五 0 四 租 精大客廳經房各一,與特大客廳經房各一,與

86須,

21元三針8水作及

8五驗底

中元。電四三〇一二四八五年火田升杭街。月和二百四年火田升杭街。月和二百四年,近十五街

五四街大

新地舖

雲石 麵 吞什 A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken Most reasonably priced

名著

粥

粉

港乔

式

▲街廁 0近齊 培什餐館出議 青香餐館,座位八十多。位於企龍拿WESTBANK 於企龍拿WESTBANK 在高連公路及主路中,生意 電話: 112-768-5573 架或羅治 電巴房三話士・房 60 UI.

適一合廳 小。 • 齊 \$m5 0 9 有 6

高電434-1779 新電434-1779

電力中 新 V 1 6 wº w 2 4 AA IZH 7 . 01 B. H. 20

燦元黄廿元 廿,文元, 元馬明,玉 ,毓州馬珍 許麟元閥五 悦廿,芳十 新元馬五元 廿,燮十, 元馬培元玉 ,光廿,英



風 光 燛 後

四则是 日六廿月八 年二八九一元公	罪で導入	THURSDAY 26 AUGUST	1982
世紀 中	晚上電話732-5514查詢	環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAYEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. THE: (604)684-2341 特價機票前往 香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) ■直接出票·母須苦候▶	芝雅土木工程公司 G. & R. Contracting Co. Ltd 電話:中英文435-8382 英文:530-6193 英文:530-6193 使數分子 使數公司 使數公司 使數公司 使數公司
中八街,京士威新屋樓上,不吸烟電話。876-257 電話。876-257 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	世人房出租 電話:291-6955 電話:291-6955	1治 位請 0: 1話	文。 6 - 5 0 6 - 5 1 3 6 6 - 5 1 3 3 2 4 - 4 7 8 3 1 4 7 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8
五分直通快巴士到市中心, 全職業人士。 電話四二〇一四〇九九 一時一廳子。東面是 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一時一廳各樣齊備,近面馬 一方八二一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	不宜吸烟) 和	六有 內兩 」雪身 中有 秋川 戶 順片	本文語 大工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工
神族 · 電 2 5 4 - 3 9 6 1	定,徽迎來電。 876-7549接治 7-房,房順浴全,適合普通家 一房,房順浴全,適合小家 房,房順浴全,適合小家 房,房順浴全,適合小家 是,獨立門戶。 是,獨立門戶。 一方,房順浴全,適合小家 一方。大廳,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶,房順。 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶, 一戶,	中後電:3254-0170 電話:254-0170 電話:254-0170 車馬一處,廣順齊備, 東雪櫃順所齊備, 第二房一次處,獨立門戶, 上午八時至十二時電: 876-8265 5	全層出 三經房各樣齊備,交通方便 三經房各樣齊備,交通方便 電話:254-3654 二房一廳,各樣齊備,晚上 二房一廳,各樣齊備,晚上 二房一廳,各樣齊備,晚上 電話:266-85313 一個子一題 一個子一個一個一個一個 一個一個一個一個 一個一個一個 一個一個
電話:251-3457 電話:251-3457 電話:251-3457 電話:251-3457 本文通便,月租七百五十分水電話:873-5044 十庫一十庫一十庫十十十十十 中十二十八街,周河齊備電話:438-2497 中十二十八街,周河齊備電話:438-2497 中十二十八街,周河齊備電話:438-2497 中十二十八街,周河齊備電話:438-2497 中十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	中五時後二五一-四九 東廿七街边乃街及京士 房一廳,廚廁齊。合夫 房一廳,廚廁齊。合夫 房一廳,廚廁齊。合夫 電話:254-671 電話:254-671	新屋樓上親宗是 東京 中	新足樓下出租 南房一廳爐頭雪櫃地鹿房面 南房一廳爐頭雪櫃地鹿房面 一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、
本 一	N 房 P 話五合房 土 或間房 P 記 中電一块	一廳兩房信息 電話二五四一六〇〇 電話二五四一六〇〇 電話:二五五一一四十一街東近乃唐單人 大十一街東近乃唐單人 大十一街近乃,上下 方便 方便 方便 方便 方便 方便 方便 方便 方便	新年獨立門戶 一大樓 一大樓 一大樓 一大樓 一大樓 一大樓 一大樓 一大樓
· 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日	第東區,兩房一廳,交通方 一	大住電話253-398 一上第出租 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	有屋全間出租 門房一廳,交通方便,近學 一時接洽。 一時接洽。 一時接洽。 一時接洽。 一時接洽。 一時接洽。 一時接洽。 一時一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
煤元黄廿元秀景, 廿,文元,梅俊朱《 元馬明,玉五登氏賻 ,毓州馬珍十百親儀 許麟元麗五元元家》 竹廿,芳十,,壹美 新元馬五元燕姨百金 廿,燮十,迎甥元,同 七九馬培元玉五女,美明 十女母 一九馬培元玉五女,美明 一九馬培元玉五女,美明 一名姓仲 一九馬培元玉五女,美明 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	及 里	表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	一种是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一
館 儀 殯 黨 市 ARMSTRONG & CO 304 Dunlevv Ave. Vancouver, TE1. 254-2821 製情常在 Yount Pleasant Chapel 時	道本「家庭資料起錄小冊」 型沒對,可使來人一目了然 科士關基園及海景島與特別 世事不可逆科,宣作來兩個 世事不可逆科,宣作來兩個 性事不可逆科,宣作來兩個 性事不可逆科,宣作來兩個 是數件關係的。有是 然的目:254-3043或 於四日 AGER)號碼 27 成件 PAGER)號碼 27 成件 PAGER)號码 27 成件 PAGER) 254 2	新 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中 中	,自蘭盧榮,振,T余元四家合賀紹余各,,劉 關別,宏,馬及馬及一十五家合資紹余名, 利,宏,馬及馬及一十五家合為海 利,與是 一十五家合為 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家合 一十五家 一十五家 一十五家 一十五家 一十五家 一十五家 一十五家 一十五家
医	为用含集中紀錄家庭內 有導人樂意免費向各票 有導人樂意免費向各票 有導人樂意免費向各票 有導人樂意免費向各票 有導人樂意免費向各票 本館創業 本館創業 本館創業	大型 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	馬家梁琼黄,

國專 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 一多種新的或經過改進的避孕方法之一。 家創新猷



郭で漢大

電 一般人發高熱時往往感到不適。現在醫生 在感到不適。現在醫生 在感到不適。現在醫生 一般人發高熱時往 一個人發高 一個人發高 一個人發高 一個人發高 南美、開設,而專家說權的快餐店已在加拿大權的快餐店已在加拿大權的快餐店已在加拿大 種感覺是理所當然的。 情緒低落,對一切都 領導是項研究工作的 領導是項研究工作的

家說 很多公司認為此乃是繼 家說 很多公司認為此乃是繼 有 一個極佳市場 一個極佳市場

孩子出世時小仙納杜拉去探過她一次。不敢墮胎,生了下來與她的父母同住。

七三年尾

Gu

司 DOLL

與注射後的不同感覺到 題:發高熱的人,接受 題:發高熱的人,接受 題:發高熱的人,接受 題:發高熱的人,接受

許忠鋁質窗門

免經土承鋁暴鋁玻 費驗庫接質風質璃 估豐間裝窗紹外窗 九一三一 八二價富格修紗門牆門

一多加我們的世屋計劃,可爲以節省二萬元 電話: 255-9147

TEL.324-1486 傳呼機:682-0511 #3170 A. CHENG 換熱水爐 修裝厨廁 水晚潔具 電動延集 專門修理

歡迎垂詢

Harry lames Agencies EM.

商業等各項燕梳 公平安當 理

電話:八七二十一〇三九 八七六十一登一二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. ·設計裝置及修理。忠誠為 ·設計裝置及修理。忠誠為 誌里冷氣工程公司

免 晒 房 土 做 承 接 由 全 量 古 直 语 格 诺 接 语 传 基 语 格 诺 修

昌 街東 260 司

洲價新急 水國類島國新游鮮 生蝦魚蝦魚



中國參茸藥材蠶 地道藥材 正高麗參 花族洋參中藥配方 各國成藥 海味什貨

種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 绝址:加拿大过四带存土定束街二百八十九號 (如邵氏戲院斜對面) 289 E. HASTING'S ST.

VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

地址:喜士定東街659號

無來零結鑽石玉器作數正發石玉器作数正發石玉器作数正發石

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

Tel: (604) 255-9412 Vancouver, B.C. V6A 1R2

3635

取慣相宜。電

中国防治

司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 到 大 幇

到

大

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

各酒店山什貨 一荷蘭風車 類魚翅餅 各種無類 有限公司有限公司 生粉 應俱用集

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. (604) 438-2452

鮮 9



廷西街122-128號

验聘省澳名厨周江主理 正宗母菜 中午均面的 裝飾優惟 量度小的 新通菜式 匠心初遊

金冠點心。 金冠粤菜: 以食爲天 一流出品 以味爲歸

一流享受 \$43.



足假 人酬用 蚁柳北絲 \$120.

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

筵開數十

寬大禮堂





加兩茶匙伏特加酒,兩 量,再攪半分鐘,加一茶匙 等冰的杯中, 量血瑪莉:一罐汁, 倒在 一種汁, 穿窿衫的藝術

飲用。 罐頭蕃茄汁及菜 用的是

大票で源

專季,亦可一試以下的 他批方法。 他批方法。 他批方法。 他批方法。 的一种采。如果庸色的 的神采。如果庸色的 的神采。如果庸色的 的神采。如果庸色的 的神采。如果庸色本身 的神采。如果庸色本身 8 8 83

呀老師

我這篇文章是採用散文

你的文章為什麼寫得七零八落

份外惹人注目 ,加上選自積架飾物系、加上選自積架飾物系與條相間的百褶半腰裙,於和諧色與條相間的百褶半腰裙,於和諧色,於和諧色,於和古質,於一樣,以粗

列的帽厢

?債 店店好 。對門是潛菜館,後面是百貨,右面是影劇院,後面是百貨,右面是影劇院,後面是點心 机异型 化二甲基甲基 **内的工資上哪兒去了** 你為什麼老是要借 請新郎講



SUNRISE MARKET Ltd. 300 Pewell St

口昇並腐 雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中

律估炸滑 芭魚豆腐菜鮮西 肉瓜雜 數批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

之此可誌共價 搵辦小乃以圈有格這到別

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

鮮兴乔皮 称鲜出麵 雲不乾麵 羅林林斯 競賣利災 鮮界推皮 花紋鞋麵 花旗炸麵 五两十 部任 扎 松 游 迎 批

六和菜

四和菜

一酬賓席

0

阁 102 E. Pender Street Kancouver, B.C.

、 表色以分 房代紅

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-4822 684-3743 僑胞光顧 大語小酌 豐儉隨意 無任歡迎

檀香山

427 Powell St., Vancouver. Phone. 253-4424 上海麵類 新鮮河粉 全旦生藝

昌豆區廠 YET CHONG CO. 撒哥華跑路街三四八號

心語:六八一・二七一二 日所上纯惯替贾香撒 豆材黄石製循味可以

有利豆矿造生英山廊

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pendon St Vancouver B.C.

埠雲 秘書齊路蔡根遊立正 在在節時 上大秘有有 春謝 哥 間 草花

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

晚飯小宴 七天營業(例假休息) 名師主理 華麗禮堂 專門選購 白母名菜 唇废宴曾 頁賓臨房 星期美點 服務週到 遠近随名 最佳場所 情調高雅 筵開八十 生猛海鲜

檀香山 温哥亚 桐香山 温哥華 檀香山 温哥華 ASSOCIATED

PHOTOGRAPHERS Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7 □上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □商業攝影及設計□ □承拉黑白彩色放大□

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING 本公司加閉攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 度習·全部課程共三個月完成。每週上課二次,每班

人數限額十五人。小西湖師授課。 **諫程主任:迦永**颜 歡迎詢問

電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

修電各 通用電影行 742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada 理 爐款 Telephone: 255-7431 取乾燥 價洗, **新舊霜櫃** ,工精。

> 順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估价 253-5685 朱先生

黄

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐·后面寬大車場 遏术做则上干十時至下午四時名茶美點

七天營業 上午十一時至晚上十一時

O====O 勝華

WAH RESTURANT SING

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

串福香京麒八 捌十伍元

領有酒牌,舖後有免費停車塲 652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話:879-0021

上營十業 由 時逢星期 上午 _ 劝一休息。

珍珠玉麵家

PEARL Wonton House 1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. PHONE: 874-4433

一堂買五紹門內一堂吃五路內 各 特别介紹 款經濟工 小小燒麵

斤兩十足 價錢大衆化

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粤菜 **飛粉麵飯** 掛爐燒烤 糍飽糕點 名廚主理

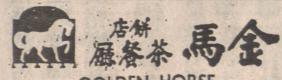
經濟抵食 特價快餐·

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C.

TEL 689-7835

呂宋什菓冰 名紅豆冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧 時備精美餅卷 營業時間:上午八時半至晚上十時 逢星期三休息。

> ● 設 ● 巧手小菜 冷熱飲品 應有盡有 各式小食



養顔豆水

沙菓

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時华

麵飽西餅 結婚禮餅 精美餅劵 生日蛋糕 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 替莱時間:每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

務週到 迎外賣 名厨烹飪 馳名燒烤 正宗粤菜 豐儉隨意 用料最靚 小宴晚飯

毛零三千首。四元九九

四百萬元,或每股三元二九個月,純收入爲一億九五三十萬美元,或每股九個一億一

味月校へ

並迎林

訊逮其捕

定期壽險

傷殘保險

退休計劃

入息保險

資查

省二百

省能

官

員認爲電力

鐵

路

萬源

元廳

當

暫卡

時運 未載

准火

該車

筆電

七需百燃

元費

百三十公里

存在於卓

治。

維色

埠建

詩中

鐵路的條連

CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B. C. V6A 2T4

凹體健康保險

子女教育基金

商業合夥保險

終身年金計劃

房屋貸款計劃

之主張。東

張・聯・表合

示會

Jom Jsang

曾湯

的 9

備該鐵以 煤長路爲域

斤一。建多

利訊)加聯

條通省

串音

往

東北區

省政

負

詩建

電照

鐵備

組,

好省五尼之長○迪

公戴,近

路維向州

好出提處

之,出百

安省有时,安省有时,

務最,點

解前

釋往

教漢日

科城本

爭問民

端・黨事向兩

宜南議

• 韓員

50克服

119枚

作快进公司

政府已

合宣

。布

落軍北,退特組護列

• 侵也蘇至,成,與 黎門丹敍而的雙巴在

黎門丹敍而的雙巴在事等,利巴和方解美

件七伊亞解平同組國 的 個拉,游部意織的

至國克約擊隊由已斡此家。旦隊進美達旋

段以和斯撤魯國協色

大的,據估計。自從六月六大的,據估計。自從六月六大的,據估計。自從六月六大的,據估計。自從六月六十五億美元用以補充軍事設備局唯有大舉徵稅了一百二十五億美元。同時局唯有大舉徵稅了十五億美元。同時局唯有大舉徵稅了十五億美元。同時局上,對出國旅行的每一位以色列至之十一提高至百分之一十五美元,等等。至於人命方面的損失向未

的侵城智孤反深主隊巴界構威以邊名?眞隊列說姓全其一【及所

688-3135

E犹七四式街羊寺華哥温

LOONG FOONG BAKERY

247E. KEEFER STREET. VAN B. C.

TEL: 688-0837

啓

了持逐嫩。成肴色境巴恐能逐將得時的士個阿正出,以威,列進解怖够出爲誠一需兵不

在新後,埠娘金宏令健雲娘,茲僑向月伉郎伉

居旅明體運儱

月香定緣耶婚伉商君僑

婚廿港吉一則盟優人夫彦

同日接之牽本新干振之宜

成國中拉們已大次嚴土起伯分被獲侵

不重,來國成逐全入表 自,家七出勝嫩面

色無七且游中列 列列法個將擊似在

構的集阿他隊乎這

小長勝長雲

,談餐正羅儀述途勉燦表日往 陳至,後是列式堯愉勵寧大假致 深交或各,禮答快,副會總質 張夜換娛適用成謝,更主。公, 表代會大親懇屆二十第洲美 始代樂其佈,及大祝席由所紹本書服係則釋源納梅三月日廣東美雅州

減報司薪僱所

評 事

得

史,在百實抗交名。議部日へ

洲織此

婦,次女其示

會中威

包括公

民個團

會體

代台今在灣日 中被 擊落台灣 中U報へ國2導北 上空被擊落 中國對國 中國對國 機師

資深官員關任多議局 以來,將進行首次軍 以來,將進行首次軍 可能有 治息說,可能有 治息報,可能有

部長可能調換職位。 重要職位。 所料中之改知 音者乃爲財長麥姓 時者乃爲財長麥姓 一种能繼續 會傑組 努力使經過最引人注 提升担任

年計前凡少前英九劃往欲卑前英 月將牙配詩 日下辦牙假辦限結遇理的牙理牙

IMPORTS

267 KEEFER STR TELEPHON

溫哥

鮑參翅肚 蔬菜日 天天

豐 **謹定於**

由八月十

卅八週

另設抽獎 7 绉 分别舉行,(獎券一張 7多 下午五時半當 頭獎:價值 三星花盆一對 二獎:價值 寸壽星公一個 三獎:價值 洋並八仙花瓶 四獎:價值

五獎:價值

中校友會會議 (雲訊)旅加台山縣立 (雲訊)旅加台山縣立 (雲訊)旅加台山縣立 (雲訊)旅加台山縣立 財本日下午一時,假 財本日下午一時,假 財本日下午一時,假 別の20 DUND AS の20 DUND AS 「一日の 「一の 「一の 「一の 「一の 「一の 「一の 「一の

員・・依召∪

美風形年親堂捐。娘三謝珠,紹生友日義體部婦每至男輪巡詢儀隨男主,假 舉育,女處孝主席,,式即女持宴座 增加百分。 一日前,一系 誠每樂,費親 ルルス は の報告・五月 地入息・比 の報告・五月 一,出售繼元人息,出 仁龍青篤總樂閙新過致花見介先親

共香講德詩行日會 深省節在期

食物收稅無 人口統計顯示,香港 上次一九八一年後期 上次一九八一年後期 上次一九八一年後期 一萬五千九百人 一十二萬二千九百人 一十二萬二千九百人 本報香港電) 據最近 本報香港電) 據最近 市八一年後期之人口 地加二萬五千九百人。較之 九八一年後期之人口 地加二萬五千九百人 及亦有宗價毒經濟事方

林會上

談遇,午及別春歡十該

● 帶之美戰降 根島報英 包之一國所傘 廷戰 • 國 括 裝 約 公 符 上 觀 軍事 • 数 5 根 導咋加 該同兩信報 肩美兩時名,說作國 謂否新 股 開在福克蘭群 中 開在福克蘭群 中 開本福克蘭群 在, 戰僱在認社

劵:

截止

三)恩

五五:一:一片

日一計一片三東

八中四街一二七街八十七五

同學

Juliani Barrie

力

顕し之躍下校敬 携午友啓 費提供 此眷六會者 **元加** 加差的大概以上的 中中 。 酒 , 返 家 謹 母 起 起校 墨訂校 記至九月十二日都 行於多

加校慶豐 九月 数日慶 迎同學期年

國語、英語、粵語、客語、四邑語 中華煤氣電器公司 牌技工到府,實就檢修。

國新華富士定東山613號(唐人前

-傳呼機:電話253-7596 **CALL 9368歡迎查訊**

Wald William

大大

量量

批進

發口

總行地址:奇化街26.1號 電話604-682-2621 分行地址:片打東街141號

統辦南北西土藥材

有關中藥健康補品問題

由陳奕能中醫

免費爲僑胞解答一切

電話 669-1834 869-1843 TELEX 04-54548 CABLE KIU SHUN VANCOUVER

GRAND TRADING CO. LTD. 香港市場批發 WHOLESALE

TEL: 669-5840 EAST PENDER STREET

泰國媽媽麵

門 市 TEL: 669-5840 罐頭海味

新鮮蔬菜 急凍海鮮 唐山什貨

地道藥材 式式俱備

每週均有大量特價品推出

74

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 Phone: (604) 669 - 5488 短型人: 雄人電影等出 2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 251-6525 101-0020 中時正新强营菜,是日山本十時正新强营菜,是日山本十時正新强营菜,是日山本中,每天抽獎:由八月十四日上午一日,每天抽獎一次,看到獎:由八月十四至計機會,首獎SONK錄時間,有到獎的人名 医多根。 督築宗旨: 000 ・八月十四日(星四院四治) 羅茄莉敬 片。 炭東話 0

.1

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

迎・至光有川

极映典十

獅本牛

苗金鳳小州 影視歌三棲紅星 星期美點 星馬泰首席紅星 贊島魁星:林小 夜總會九時 價格廉宜 金嗓子:華 名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 ●快將登台● 即日登台 服務週到 半開 芬 玲 11.11

理な無人 The Chinese Cimes NO. 1 EAST PENDER STREET Phone: 685-8941 685-8812

電訊快捷 · 消息詳實 · 副刊雋永 △歡迎長期打閱▷ 收费"三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件●信封信箋名片●印熨金帖●彩色餐牌●外賣餐紙●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠章

大薬で源

奇 世界樹種的珍品。因此,該處被稱為「 活化石標本園」和「天然植物園」。在 活化石標本園」和「天然植物園」。在 治量留下的珍貴稀有樹種,是中國繼水杉 之後發現的第二個活化石植物標本。 伴隨着良好的生態環境,林中棲息 中隨着良好的生態環境,林中棲息 中陰着良好的生態環境,林中棲息 由於一些古老殘遺的奇樹、珍禽和 由於一些古老殘遺的奇樹、珍禽和 七十五種,野生動物有最杉、珙桐等 七十五種。 樹 異

殺了你名條賽鐘日賽人活完半萬輪地民後り上榜了一的爲新誰山本一,埋全不作為被基以利兵殺文 田的軍曹道:「我殺了一百八據東京「每日新聞」當時描過時間, 一位軍曹宮岡答道

露軍國主義餘孽的醜惡靈魂。 今天文省部文過飾非,只能欲蓋彌彰等人沒有爲自己的同胞的暴行開脫是對等人沒有爲自己的同胞的暴行開脫是對等人沒有爲自己的同胞的暴行開脫是對

※※※※※※※※ 人國中埋活軍日,中殺屠大京南 : 證 爲 圖 有

计一文层,像這樣殘暴的行為簡直是衣冠禽獸,什女屍,像這樣殘暴的行為簡直是衣冠禽獸,好令人髮指。

「太平洋戰爭史」第二卷中由日人野原國 個數字同中國軍隊傷亡數字幾乎相等。五萬四四萬二千戶商店和住宅搶劫一空,房屋遭到一个大寰的强姦、慘殺、掠奪以及其他各種暴行。但一萬二千戶商店和住宅搶劫一空,房屋遭到一个它也被搶劫,僱用人慘遭殺害。士兵在上級市。在也被搶劫,僱用人慘遭殺害。士兵在上級市。在也被搶劫,僱用人慘遭殺害。士兵在上級市。在也被搶劫,僱用人慘遭殺害。士兵在上級市。在他被容下為所欲為,日本軍官則藉口中國人是市。在被容下為所欲為,日本軍官則藉口中國人是市。在他被搶劫,僱用人慘遭殺害。士兵在上級市。

874-0938

價錢特 新 間 內外油漆 免費估價 舊土庫 屋 格 平

TONG'S CONTRACTING

大軍水油永

工证课做與

程值具本装

無新舞士修

任换台岸

靚泰水平川

本小器吸液

拉快

八四六三

電庫屋則

工間翻申程格新請

公

[氣煤

話253-

-7363余生

持有政

修理漏水救急電

專通各大小渠道

担重担嗎

請電:433

您願意與我們交朋友以分

道

又避不開

TEL:327-1895

裝

免費佔價 (國、專、英)

(24小時服務)

Suita1-10E. Pender St., Vancouvar, B. C.

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新進二樓)

來

回

香

價錢特平。

票

9

假期回

港

,請早定座,歡迎駕臨

電話:

六八八一

七八八六

各地旅遊觀光團。

宗,代理中國及世界宗,代理中國及世界

簽證

参及

2 生

夏民

而且

全快

捷

9

服

務

第

eleome BAKERY

電話:872-3290

3

包改問電家裝 計建格水庭修 洗 申樓土工胡手 6 字 軍程 层 間

商業電話:522-3907 PAGE: 0027

ORIENT FURNITURE SHOP

(选是明四休息一天)

RESTAURANT 春事定東ガニ百四十二號

242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA.

(七天營業由上午八時至晚上七時半)

請去惠康試吓;

焗 荷國鷄飯\$3.75 燒鷄肶香飯\$3.75

發有鳳凰或魚片三絲粥,炸油

地址:驾府卓百士定東街一六六號

689-9727 889-5825

落唐人街呀

迥年念紀

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

土室裝 作庫內修 874-6915 安間設油 當格計漆屋

頂好出品·出品頂好

13-12200 VULCAN WAY

RICHMOND B.C. V6V1J8

TEL. 278-1554

急凍南北點心

南翔小籠包,上海雲吞

鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒

梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎

669-8288

社

oom 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 面街五三九號 110 室 電話: (604)689-0501

\$605 起 場遊威基基海羅,珍珠花,銀石頭山,日本古廟,該里尼西亞文化中心,金門大橋,漁人瑪頭,海狗山,金門橋公園等。
 華人領歐,全程八天,乘塔澳州747珍賀豪華客機,可延期回程, 极票有效期一年,一流酒店。
 ⇒出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。

中國旅遊觀光團

一温野草・香港・上海・北京・廣州・香港・

\$2,545起

出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 3温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・ 14日\$2·\$55·00 出發日期:二月十七日;二月廿四日。 曰混哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州· 香港·溫哥華· 16日\$2·995·00

16日\$2.995.00 出發日期:三月廿二日;四月十二日;四月廿六日;五月十日; 五月卅一日;六月廿八日;七月十九日;九月六日;十月廿五日。 四温等·香港·杭州·上海·南京·西安·北京·廣州·香港·溫哥華 16日\$3.095.00 出黎日期:四月一日;四月廿九日;六月三日;七月八日;八月五日; 九月九日;十月七日。 四温哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華· 16日\$3.095.00 出發日期:五月九日。 份溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

總遊東京,京都,養城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,模城,吉隆坡,星加坡,芭蕉島等地。
 分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華盾店,包早晚餐。
 每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。

出發日期:每週均有團體出發。 欧洲旅遊團 \$1,139 起,另加模葉前往倫勢 · 報遊倫敦 , 巴黎 , 琉森 , 法離克福 , 荷京及比京 , 華人領隊 , 全程 11天 , 一流濟店 , 包早午晚餐 。

· 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,数迎查詢。 · 可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發

地斯尼樂園三藩市巴土旅遊園 \$339起 專人編練,全程十天,泰坐有空氣調節及洗手間之產事事。 住宿一流清店,包各名勝地區與遊樂場之入場等及日養保險。 "倫遇迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或是西哥邊城

出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7- 1/8-亦有華人領域之迪斯尼樂國李和三萬市黨**發國,適合不**辯英語之優齡參加。詳知情形,敬請者論。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

府

服

務

謀牛老邁,病痛,死亡

這些事您想又想不通

避

DONG KHANH Restaurant

炸香蕉雪糕椰汁西水 香蕉雪糕

法 鮮菜 碧椒 牛 醚 鮮 申 申 娩 越 妈 娘 花 綠 鹽 州 炸 竹 媳 妈 烤 炸 响 沙 蝦 吊 部 部 鲜 蝦 鴉 牛 遊 脊 螺 律 球 片 蝦 蝦 蝦 酥 內 內 蝦 卷

座位舒適

經 **至晚上十時假期照常營業** 各式炒粉板 麵飯菜餐

已開張營業

Cereber Creber Creber





電話: 687-0402 温哥革奇化街二八〇號

名

招呼週到 歡迎惠顧

適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意